

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 65 (2003)

**Heft:** 9

**Rubrik:** SVLT

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

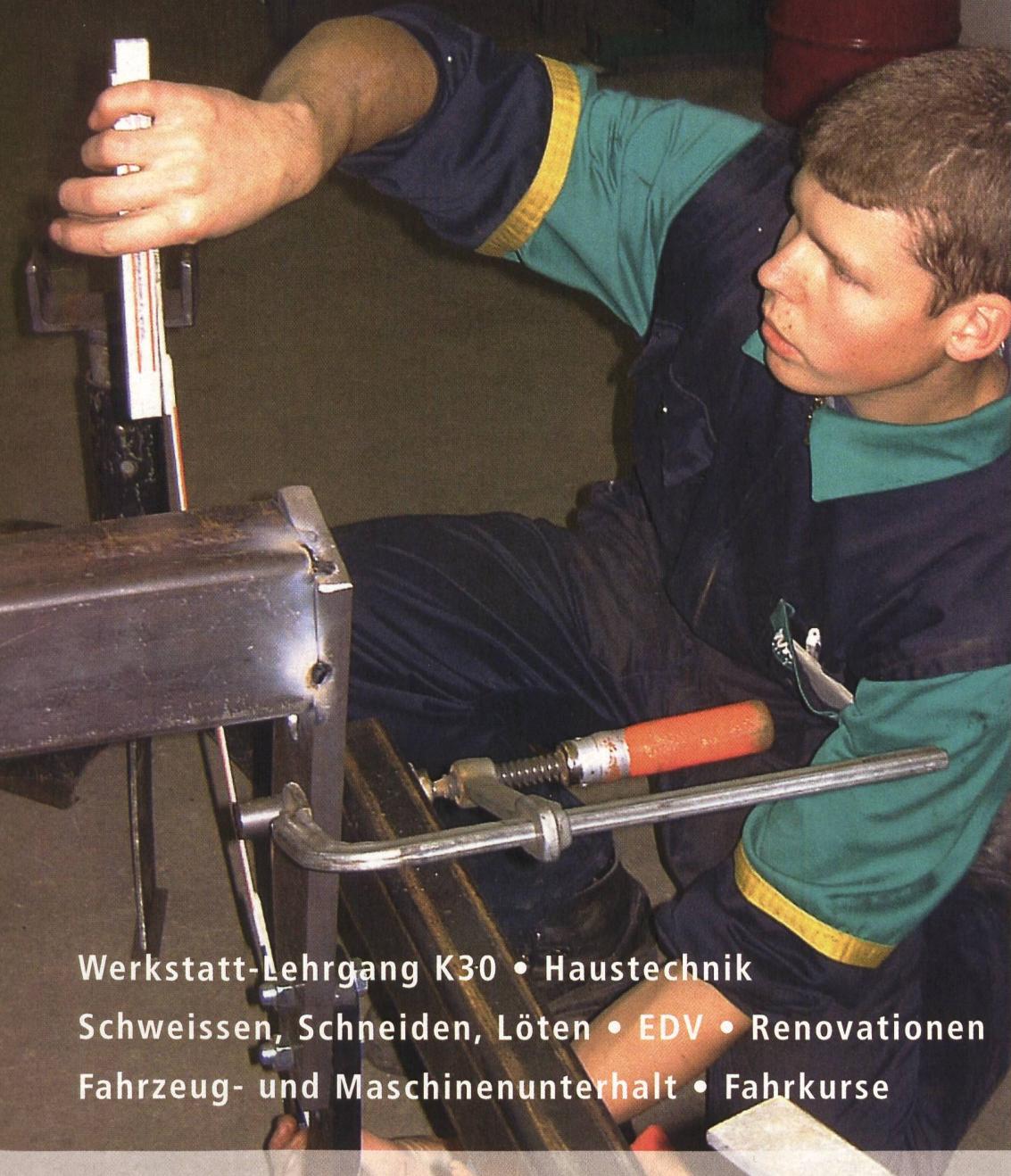
# Kursprogramm

## 2003/2004

Weiterbildungszentrum  
Riniken  
Tel. 056 441 20 22  
Fax 056 441 67 31  
[info@agrartechnik.ch](mailto:info@agrartechnik.ch)



[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)



**Werkstatt-Lehrgang K30 • Haustechnik  
Schweissen, Schneiden, Löten • EDV • Renovationen  
Fahrzeug- und Maschinenunterhalt • Fahrkurse**

### Kursanmeldung

Kursbezeichnung und -typ (Buchstabenfolge)

- Einerzimmer  
 Doppelzimmer  
 Ich bin Mitglied der Sektion:

Kursdatum

Name

Adresse, PLZ, Ort

Telefon

Fax

E-Mail

Datum und Unterschrift

- Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied.  
 Ich bringe folgende Maschinen, Geräte mit zum Kurs:

Einsenden oder faxen:  
SVLT, 5223 Riniken  
Fax 056 441 67 31

# Werkstatt-kurse

(Preise in Klammern  
gelten für Nichtmitglieder)

## Kombinierte Weiterbildung

### Werkstatt-Lehrgang K30      30 Tage, CHF 1950.– (2300.–)

Umfassende Ausbildung im Elektro- und Autogenschweissen, Herstellen von Metallkonstruktionen, Reparatur- und Servicearbeiten an Traktoren, Maschinen und Transportanhängern. Fahrzeugbeleuchtung reparieren. Verschleisssschutz an Bodenbearbeitungsgeräten.

10.11.–19.12.2003; 5.1.–13.2.2004

## Schweißen, Schneiden, Löten

### Elektrodenschweißen SES      3 Tage, CHF 420.– (480.–)

Stahl in verschiedenen Stärken und Positionen schweißen. Kenntnisse über Metalle, Elektroden und Hartauftragschweißen.

5.–7.11.2003; 3.–5.3.2004

### Autogenschweißen/Hartlöten SAL 3 Tage, CHF 420.– (480.–)

Feinbleche und Röhren schweißen. Verzinkten Stahl sowie Guss- und Kupferwerkstoffe hartlöten. Schneidbrenner bedienen.

10.–12.11.2003; 5.–7.1.2004

### Schutzgassschweißen SMS      2 Tage, CHF 280.– (330.–)

MAG-Schweißen an dünnen Profilen und Blechen, Kenntnisse über Metalle, Drahtelektroden und Schutzgase.

19.–20.2.2004

### Hart- und Weichlöten SLH      1 Tag, CHF 150.– (190.–)

Löten von verzinkten Blechen und Röhren, Chromstahl, Kupfer, Messing, Gussteilen.

22.12.2003

### TIG-Schweißen STI      2 Tage, CHF 280.– (330.–)

Stahl, Chromstahl und Aluminium. Kenntnisse über Schweißdrähte und Schutzgas.

3.–4.11.2003; 1.–2.4.2004

## Neu im Kursangebot

### TIG-Schweißen

Das TIG-Schweißen ist in der Handhabung und Anwendung dem Autogenschweißen sehr ähnlich. Anstelle der Gasflamme dient ein elektrischer Lichtbogen als Wärmequelle. Der Schweissdraht wird dem Schmelzbäd von Hand zugeführt. Dieses wird durch ein Schutzgas (z. B. Argon) vor Oxidation geschützt. Hauptsächlich Bleche, dünnwandige Profile und Rohre aus nahezu allen schweißbaren Werkstoffen lassen sich mit diesem Verfahren schweißen. Der Handel bietet kombinierte Geräte an, die sowohl für das übliche Schweißen mit Stabelektroden als auch für das TIG-Schweißen eingesetzt werden können, was besonders für das Reparaturschweißen interessant ist.

## Traktoren / Dieselmotoren

### Dieselmotoren warten und reparieren TDM

2 Tage, CHF 200.– (250.–)

Einstell- und Reparaturarbeiten an Zylinderkopf, Kühl- und Kraftstoffanlage, Störungssuche, Servicearbeiten zum Überwintern.

8.–9.12.2003; 16.–17.2.2004

### Traktoren zur MFK-Nachprüfung in Stand stellen TNP

5 Tage, CHF 450.– (550.–)

Lenkung, Vorderachse, Bremsen, Kupplung und Beleuchtung in Stand stellen. Abdichten bei Ölverlust am Motor oder Getriebe.

10.–16.12.2003; 4.–10.2.2004

## Elektrik und Beleuchtung

### Fahrzeugelektrik EFZ

1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Anhängerbeleuchtung nachrüsten und in Stand setzen, Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Traktor reparieren. Störungen an Anlasser und Vorglühanlage beheben.

7.11.2003; 29.3.2004

## Maschinen und Anhänger

### Fingerbalken-Mähwerke LFM

1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Revisions- und Richtarbeiten mit Zeit sparenden Einstellmethoden an mitgebrachten Mähbalken.

26.1.2004

### Anhängerachsen LAB

3 Tage, CHF 300.– (360.–)

Achsen und Bremsen warten und reparieren. Chassis, Federung und Beleuchtung in Stand stellen.

21.–23.1.2004

### Gelenkwellen LGW

1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Schutzteile, Schieberohre, Kreuz- und Weitwinkelgelenke reparieren, Überlast- und Freilaufkupplungen prüfen und in Stand stellen.

20.1.2004



### Anhängerachsen

Landwirtschaftliche Anhänger sind zunehmend einer hohen Beanspruchung durch grössere Gewichte und höhere Geschwindigkeiten ausgesetzt. Um die Betriebs- und Verkehrssicherheit zu gewährleisten, müssen an Achsen, Bremsen und Fahrwerksunterbau vermehrt Wartungs- und Reparaturarbeiten vorgenommen werden. Diese reichen von Kontrollen am gesamten Fahrwerk bis zum Ersetzen von Radlagern, Bremsbelägen und zum Schweißen von Rissen am Chassis. Alle Arbeiten werden im Kurs praktisch an den mitgebrachten Anhängern durchgeführt.

Achsen und Bremsen warten und reparieren. Chassis, Federung und Beleuchtung in Stand stellen im neuen Kurs.

## Kommunalbetrieb / Werkhöfe

**Elektroden- und Schutzgas-schweissen für Werkpersonal SEK** **3 Tage, CHF 550.–**  
Stahl in verschiedenen Stärken und Lagen schweissen. Informationen über Elektroden, Schweißdrähte und Schutzgase.

10.-12. 3. 2004

**Motorgeräte-Unterhalt für Werkpersonal MGK** **1 Tag, CHF 150.–**  
Wartungsarbeiten an 2- und 4-Takt-Motoren, Mähwerken, Freischneidern. Störungen beheben, Stilllegungsarbeiten für die Winterpause.  
23. 3. 2004

## Werkzeuge / Hofwerkstatt

**Werkzeuge schärfen und härten WSH** **1 Tag, CHF 110.– (150.–)**  
Meissel, Pickel, Metall- und Steinbohrer, Holzbearbeitungswerkzeuge in Stand setzen. Messer von Futtererntemaschinen schärfen. Schleifgeräteauswahl.  
2. 3. 2004

## Hydraulik

**Hydraulikzylinder und -armaturen HFZ** **1 Tag, CHF 110.– (150.–)**  
Wartung von Hydraulikanlagen, Zylinder reparieren, Montieren von Stahlrohr- und Schlauchleitungen. Pumpen, Ventile, Hydromotoren.  
6. 11. 2003; 9. 3. 2004

**Hydraulische Anhängerbremsen HAB** **2 Tage, CHF 200.– (250.–)**  
Einbauen und Abstimmen vorbereiteter Bausätze an mitgebrachten Anhängern, Druckfassern usw.  
26.-27. 11. 2003



## Motorgeräte / Kleinmotoren

**Kettensägen MSK** **1 Tag, CHF 110.– (150.–)**  
Ketten- und Schwertpflege, Motorservice und Vergaserregulierung, Störungen beheben, Seilstarter reparieren, Stilllegungsarbeiten.  
23. 12. 2003

**Kleinmotoren MKM** **1 Tag, CHF 110.– (150.–)**  
2- und 4-Takt-Benzinmotoren warten, Dichtungen ersetzen, Einstellung und Störungssuche am Vergaser, Motorstilllegung, Seilstarter reparieren.  
19. 2. 2004

## Haustechnik

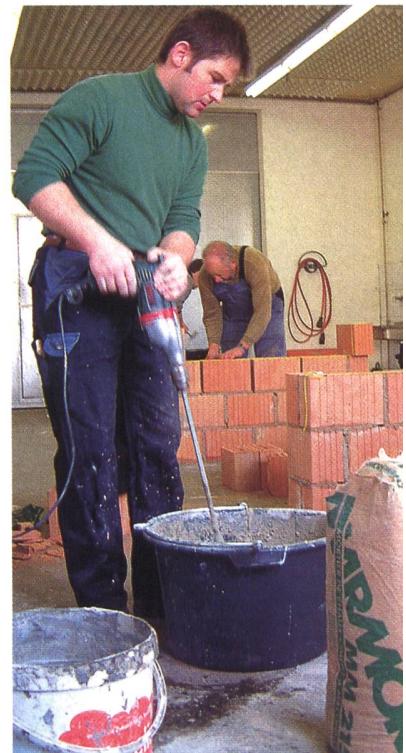
**Elektroinstallationen 230V BAU7** **1 Tag, CHF 150.– (190.–)**  
NIV-Vorschriften. Eignung und Schutzarten von Installationsmaterial. Ausführen von einfachen Installationen. Kursleitung durch Elektrofachmann.  
30. 3. 2004

**Wasserinstallationen BAU6** **1 Tag, CHF 110.– (150.–)**  
Installieren von Kunststoff- und Metallleitungen. Kupferleitungen löten. Rohrdimensionen im Netz.  
1. 3. 2004

## Gebäudeunterhalt

**Mauern und verputzen BAU1** **1½ Tage, CHF 220.– (250.–)**  
Steinmaterialien und Mörtelarten. Arbeitstechnik beim Mauern. Grundputz aufziehen. Kursleitung durch Baufachmann. Kursende 12.00 Uhr.  
Mit der Möglichkeit, «Bau 2» anzuschliessen.  
23.-24. 2. 2004

**Abrieb und Edelputz BAU2** **½ Tag, CHF 80.– (100.–)**  
Verarbeiten von Reibe-, Kunsthars- und Gipsputz. Arbeitsmethoden für dekorative Oberflächenstruktur. Kursleitung durch Baufachmann.  
24. 2. 2004, 13.15 bis 17.00 Uhr



**Trockenausbau mit Gipskartonplatten BAU3** **1 Tag, CHF 150.– (190.–)**  
Trennwand-Ständerwerke und Türzargen einbauen. Isolation und Ausbauplatten anbringen. Kursleitung durch Baufachmann.  
25. 2. 2004

**Wand- und Bodenplatten BAU4** **1 Tag, CHF 150.– (190.–)**  
Flächeneinteilung durch attraktives Fugenbild. Qualitätsanforderungen. Unterschiedliche Verlegearten. Schneiden und ausfügen der Platten. Kursleitung durch Baufachmann.  
26. 2. 2004

**Treppen mit Platten belegen BAU5** **1 Tag, CHF 150.– (190.–)**  
Einteilen des Fugenbildes je nach Stufenform. Verschiedene Kantenausführungen und Verlegearten. Kursleitung durch Baufachmann.  
27. 2. 2004

## Fahrerinstruktionskurse

**Mähdreschertechnik LMD** **3 Tage, CHF 300.– (360.–)**  
Fahrerschulung und Unterhalt, Organisation im Lohnunternehmen.  
24.-26. 3. 2004

**Fahrkurs G40** **Kursdaten und Durchführung auf Anfrage oder [www.G40.ch](http://www.G40.ch)**

Allgemeine Hinweise zu den Kursen: siehe Rückseite

# EDV-Kurse

Im grosszügig ausgebauten Dachgeschoss des Weiterbildungszentrums des SVLT in Riniiken stehen maximal acht vernetzte PC-Arbeitsplätze. In einer relativ kleinen Gruppe und zusammen mit einer kompetenten Kursleitung ist also für eine zielgerichtete Betreuung und den guten Lernerfolg gesorgt. Auf Anfrage können Kurse zudem gezielt auf die Bedürfnisse einer Personengruppe (Verein, Firma, Organisation) zugeschnitten werden.

## Konditionen

- Die Kursunterlagen sind im Kursgeld inbegriffen.
- Kurskosten pro Tag und Person: CHF 260.-
- Bei gleichzeitiger Anmeldung für mindestens zwei Kurse: 10% Rabatt.
- Anmeldetalon auf der ersten Seite benutzen.

## Grundkurse

### Einführung in die EDV IEE

**3 Tage bzw. 24 Lektionen**

Übersicht über die spezifischen Begriffe der «Computersprache». Funktion von PC und Drucker. Erklärung wichtiger Begriffe der Hardware und der Betriebssysteme. Einsatz des PC mit Windows, Textsystem, Adressverwaltung und Hilfsprogrammen. Einblick in Word und Excel. Datenablage auf PC.  
Keine Vorkenntnisse erforderlich.

19.10./23.1.2004; 16.11./20.2.2004

## Administration/Büro

### Einstieg – Word für Windows IWW

**1 Tag bzw. 8 Lektionen**

Grundfunktionen. Texte erstellen, überarbeiten, umstellen und kopieren. Rechtschreibung, Trennhilfen, Grafiken.

Voraussetzung: Kurs «Einführung in die EDV» oder Ähnliches

2.2.2004

### Word für Windows – effiziente Nutzung IWF

**1 Tag bzw. 8 Lektionen**

Serienbriefe, Formulare, Tabellen, Textbausteine, Konfiguration des Programmes.

Voraussetzung: Kurs «Einstieg – Word für Windows» oder Ähnliches

9.2.2004

### Einstieg – Tabellenkalkulation Excel ITE

**1 Tag bzw. 8 Lektionen**

Erstellen, Gestalten und Auswerten von Tabellen, Datenbanken und Grafiken. Formeln.

Voraussetzung: Kurs «Einführung in die EDV» oder Ähnliches

12.2.2004

### Tabellenkalkulation Excel – effiziente Nutzung ITF

**1 Tag bzw. 8 Lektionen**

Verknüpfen von Tabellen. Import und Export von Fremdformaten, komfortable Datenerfassung mit Masken und Erstellen eigener Anwendungen.

Voraussetzung: Kurs «Einstieg – Tabellenkalkulation Excel» oder Ähnliches

19.2.2004

## Grafikprogramme

### Präsentationsfolien mit PowerPoint IPP

**1 Tag bzw. 8 Lektionen**

Produktion von Daten- und Hellraumprojektionen. Bearbeiten einer Präsentation, Bearbeiten und Einfügen von Objekten und grafischen Elementen, Präsentationslayout, Präsentation am Bildschirm.

Voraussetzung: Kurs «Einführung in die EDV» oder Ähnliches

06.02.2004

## Internet

### Internet – Einstieg und Nutzung INE

**1 Tag bzw. 8 Lektionen**

Was bietet mir das Internet, welche Anforderungen stellt es an meinen PC und was kostet es? Die Möglichkeiten eigener Homepages, Senden und Empfangen von E-Mails und Surfen im Internet.

Voraussetzung: Kurs «Einführung in die EDV» oder Ähnliches

26.1.2004; 10.2.2004

### Internet – Die eigene Homepage INH

**1 Tag bzw. 8 Lektionen**

Einführung ins Programm Frontpage. Erstellen der eigenen Homepage. Die verschiedenen Werkzeuge. Fragen der interaktiven Möglichkeiten. Daten und Programme ab Internet laden. Eigener Web-Auftritt kann am Kurstag aufgebaut werden.

Internet- und Windowskenntnisse erforderlich, Wordkenntnisse von Vorteil.

13.2.2004

## Allgemeine Hinweise:

- Die Kurseinladung wird spätestens 5 Tage vor Kursbeginn verschickt. Sie enthält: Liste der Teilnehmenden, Rechnung, Infoblatt: Kursbeginn, Ortsplan Riniiken, Bahn- und Busverbindungen.
- Mittagessen im Restaurant; Getränkeautomat mit Mikrowellengerät in der SVLT-Cafeteria.
- Vermittlung von Einzel- oder Doppelzimmer in Privathaushalten. Zimmerzuweisung in der Reihenfolge der Anmeldungen.
- Maschinen, Maschinenteile und Geräte können in den Kursen gewartet und repariert werden. (Bitte auf dem Anmeldetalon vermerken)
- Kursausweis bzw. Kurseintrag im Berufsausweis (mitbringen)
- Allfällige Kursannullation mangels Teilnehmerzahl: Die Angemeldeten werden nach Möglichkeit bis fünf Tage vor Kursbeginn benachrichtigt.
- Bei Abmeldung innerhalb von 14 Tagen vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.– verrechnet, wenn keine zwingenden Gründe vorliegen. Unbegründetes Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu verlangen.

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

### Punkt für Punkt überzeugend!

#### W. Mahler AG aus Olfelden mit Teleskopstapler von MERLO

Als langjähriger Importeur der MERLO-Industrie-Teleskopstapler betreut Mahler auch alle Maschinen, die in der Landwirtschaft und anverwandten Branchen eingesetzt werden.

Mahler maximiert die Produktivität der MERLO-Maschinen mit der Erfahrung als Forstfahrzeugbauer. Ein reichhaltiges Ersatzteillager sowie ausgebildetes technisches Personal gewähren einen effizienten und schnellen Service. In der Landwirtschaft sind wir mit unseren Partnern vor Ort präsent.

MERLO mit seiner konkurrenzlosen Palette von 37 Modellen bietet davon alleine 15 Spezialisten für die Landwirtschaft. Der Kunde muss weder zu viel noch zu wenig kaufen. Mit dem Baukastensystem baut MERLO in alle Modelle den Motor gleich ein und verwendet von Anfang an nur Hydrostufen als Antrieb. Bei der Auswahl muss der Anwender nicht zwischen mittiger oder seitlicher Motoranordnung beziehungsweise Lastschalt- oder Hydrostatgetriebe hin und her springen und Kompromisse eingehen. Zusätzlich bietet der Hydrostat den Vor-

teil, dass man die Eigenbremswirkung nutzen und ihn per Inchpedal viel feinfühliger steuern kann.

Die Sicherheit hat bei MERLO oberste Priorität. Der MERLO-Rahmen garantiert Schutz, Stabilität, 360°-Rundumsicht und leichten Servicezugang. Die Stabilitätskontrolle, der Seitenverschub des Oberwagens und das ergono-

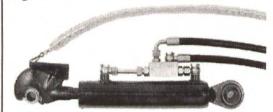


misch funktionale Design sind auf dem Markt einzigartig und bewährt. Mit einer grossen Fertigungstiefe von etwa 90% werden die MERLO-Teleskopstapler in Italien gebaut, geprüft und nach den neusten europäischen Richtlinien ausgeliefert. Als Spezialist mit der Qualität der Produkte und Dienstleistungen wird MERLO zum Erfolgsgaranten.

**W. Mahler AG**  
8912 Olfelden  
Tel. 01 763 50 93  
Fax 01 763 50 99  
[info@wmahler.ch](mailto:info@wmahler.ch)  
[www.wmahler.ch](http://www.wmahler.ch)

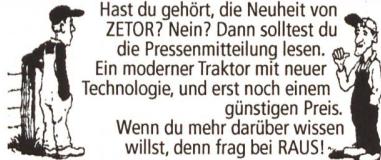
#### TRACTO TECH

##### hydr. Oberlenker



Qualität zum Tiefstpreis:  
alle Größen kompl. mit Sperrblock und Schläuchen  
ab Fr. 260.– inkl. MwSt., mit Schnellkuppler ab Fr. 310.–  
Prospekt anfordern!  
**TRACTOTECH**, 8274 Tägerwilen TG  
Tel. 071 667 08 22, Fax 071 667 08 20

## ZETOR bereit für die Zukunft



### Raus SA 1754 Rosé

026 470 91 51, 079 477 52 63, 071 393 58 80  
e-mail: [raus@bluewin.ch](mailto:raus@bluewin.ch), [www.tracteurs.ch.vu](http://www.tracteurs.ch.vu)

-----  
Wir suchen Verkäufer und Wiederverkäufer

**BON** Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_



## Ihre Zukunft beginnt hier!

- Mit neuen Ideen
- Mit mehr Effizienz
- Mit moderner Landtechnik



**Messegelände**  
**Hannover,**  
**Deutschland**  
**11. – 15. November 2003**

Exklusivtage:  
9. + 10. November 2003

Alle Informationen unter:  
[www.agritechnica.com](http://www.agritechnica.com)



Bitte wenden Sie sich an:

**Agrar Reisen**  
Christoph Arni  
Erlachstraße 5  
3001 Bern  
Tel.: 031-308 93 43  
Fax: 031-308 93 42  
Mail: [groups@agrар-reisen.ch](mailto:groups@agrар-reisen.ch)

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

### Zukunftstechnologie von Zetor

#### Zetor, unabhängig, ist bereit für die neue Zukunftstechnologie

Die Zetorfabrikdirektion hat alle Vertreter zu einer Informationsitzung der Zetor-Zukunft eingeladen. Jean-Pierre Python, Direktor der Raus SA in Rosé, Hauptvertreter für die Schweiz seit 1965, war dabei.

Zuerst eine kleine Geschichtserklärung. Seit dem Ende des kommunistischen Systems, Dezember 1989, in der Tschechoslowakei, hat es bei der Firma Zero mehrere Stürme gegeben, an der Spitze der Konkurs im Jahre 2000.

In dieser katastrophalen Situation hat der Staat mit Beistand der Banken eingegriffen, um die Arbeitsplätze zu retten, mit dem Ziel, die Fabrik einem neuen Inhaber mit der Garantie für die Weiterführung der Konstruktion der Zetor-Traktoren, zu verkaufen. Dies wurde Ende 2001 geschafft. Die Sitzung war auch ein Grund, den neuen Besitzer vorzustellen und die Zukunftspläne zu besprechen.

**Zetor ist heute Mitglied der HTC Holding, der Hauptsitz ist in Bratislava mit ungefähr 8000**

Mitarbeitern. HTC Holding ist Besitzer von verschiedenen Unternehmen in mehreren Sektoren, dazu gehören die ZKL-Lager und die Zetor-Traktoren- und Mofa-Herstellung, der Flugzeugmoto-

renbau und der Kohlenabbau für die Fabrikation von Anlassern.

Darum ist heute Zetor für die neue Zukunftstechnologie bereit.

#### Zukunftspläne:

- Restrukturierung und Modernisierung der Fabrik
- Verbesserung der Qualität der Produkte
- Produktion von 10 000 Traktoren jährlich
- Konzeption und Fabrikation der neuen Motoren nach den neuen Vorschriftnormen
- Konzeption und Bau eines neuen modernen Getriebes
- Bau einer neuen Karosserie, moderner Kabinen und Verbesserung des Komforts usw.
- Homologation in US- und EU-Normen

Die Prüfungen laufen mit dieser neuen Konstruktion. Schon liegt uns ein Resultat bester Bremsen der gesamten Marken zur Hand. Mit dieser neuen Zetor-Zukunft, mit der Raus SA in 1754 Rosé, Importeur für die Schweiz, werden wir allen Landmaschinenhändlern, die bereit sind, Zetor zu vertreten, in ihrem Gebiet Beistand leisten.

Raus SA  
1754 Rosé  
Tel. 026 470 91 51

**AEBI SUGIEZ**  
... Occasion-Stapler  
Verkauf/Miete/Leasing



1786 Sugiez 026 673 92 00 8450 Andelfingen  
[www.aebisugiez.ch](http://www.aebisugiez.ch)

Exklusiv nur  
bei STIHL

### STIHL MS 260 KSS Die erste Profi-Säge mit Kettenspannen ohne Werkzeug

Kettenschnellspannung (Kettenwechsel ohne Werkzeug), werkzeuglose Tankverschlüsse, ElastoStart, Dekompressionsventil, kräfteschonendes Anti-Vibrationsystem, Schadstoffreduzierung durch den STIHL-Kompensator = Abhängig von der Luftmenge wird dem Vergaser die notwendige Kraftstoffmenge zugeteilt, d.h. Gemisch Kraftstoff/Luft bleibt konstant!



**Katalogpreis Fr. 1'295.–** (inkl. Mwst.)

(40 cm Schiene)

Hubraum: 48,7 cm<sup>3</sup>, Leistung: 2,6 kW/3,5 PS,  
Gewicht der Motoreneinheit: 4,8 kg

Verkaufsunterlagen  
und Bezugsquellen-  
Nachweis:

**STIHL VERTRIEBS AG**  
8617 Mönchaltorf  
Tel. 01 949 30 30  
Fax 01 949 30 20  
[info@stihl.ch](mailto:info@stihl.ch)  
[www.stihl.ch](http://www.stihl.ch)

**STIHL**  
Nr. 1 weltweit.

Verkauf nur über den Fachhandel.

**MANITOU**

**GEFUNDEN EIN  
ALLES KÖNNER!**



Der Maniscopic MLT, die selfsfahrende Arbeitsmaschine, ist ohne Übertreibung ein wirklicher Alleskönder für den Gartenbau und die Landwirtschaft. Reichhaltiges Zubehörprogramm mit über 50 Anbaugeräten. Grosse Räder und die perfekte Gewichtsverteilung garantieren optimale Fahrsicherheit und besten Fahrkomfort. Mehr darüber bei...

**Aggeler AG**  
Forst- und Fördertechnik  
9314 Steinebrunn

Telefon 071 477 28 28  
Telefax 071 477 28 29  
[www.aggeler.ch](http://www.aggeler.ch)

**A. Leiser AG**  
Maschinen und Fahrzeuge  
Bruggmatte, 6260 Reiden  
Telefon 062 749 50 40  
Telefax 062 749 50 48  
[www.leiserag.ch](http://www.leiserag.ch)



Um die Ölversorgung von Traktoren zu vereinfachen, haben die Fahrzeug- und die Schmierstoffhersteller vor einiger Zeit STOU- (Super Tractor Oil Universal) und UTTO-Öle (Universal Tractor Transmission Oil) entwickelt. Der technologische Fortschritt hat bekanntlich auch vor den Traktoren nicht Halt gemacht und fordert heute mehr denn je absolute Höchstleistungen von den eingesetzten Schmiermitteln.

#### UTTO: Für Getriebe, nasse Bremsen und Hydraulik

Bei vielen Traktoren können mit einem modernen UTTO-Öl (übersetzt: universelles Traktorengtriebeöl) sämtliche Schmieraufgaben im Antriebsstrang (Getriebe, nasse Bremsen, Sperrdifferentielle, Lastschaltkupplungen auf Nebenantriebe usw.) sowie im Hydrauliksystem hervorragend abgedeckt werden. Durch die Reduktion der Ölsorten kann die Lagerhaltung vereinfacht und die Verwechslungsgefahr erheblich reduziert werden. MOTOREX bietet in der FARMER LINE mit den Produkten FARMER POLY 304 und 305 zwei spezielle UTTO-Öle der neuesten Generation an.

#### Einsatzbereiche STOU- und UTTO-Öle

Nasse Bremsen	Getriebe/Hydraulik	Saugmotor Diesel/Benzin
•••••STOU-ÖL•••••		
•••••UTTO-ÖL•••••		

# Moderne UTTO- und STOU-Öle: Schmierstoff-Multitalente

Beide Produkte sind auf der Basis eines hochwertigen und äusserst scherstabilen Mineralöl-Raffinates aufgebaut. Modernste Additive-Technologie ergänzt die vorteilhaften Eigenschaften der ausgesuchten Basisölkomponenten und bewirkt so den sicheren und verschleissarmen Betrieb von nassen Bremsen, Lamellenkupplungen und selbst sperrenden Differenzialen. Gerade bei Dauerbelastung der Nassbremsen muss der Schmierstoff den hohen Druckbelastungen stand halten, die Wärme rasch ableiten und so die Wirksamkeit der Bremsen sicherstellen.

**MOTOREX FARMER POLY 304 und 305 bieten folgende Vorteile:**

- exzellente Hochdruckeigenschaften
- hoch belastbarer Schmierfilm
- lang anhaltender Korrosionsschutz
- wirksamer Schutz vor Verschleiss und Schlammbildung
- konstant hohe Leistung der nassen Bremsen
- Verhinderung mechanischer Geräusche

#### STOU-Qualität: Auch für Motoren erste Wahl

Die bewährten MOTOREX FARMER TRAC-Öle sind klassische STOU-Öle (übersetzt: super universelles Traktorenöl) und in den Viskositäten SAE 10W/30 sowie 10W/40 erhältlich. Die Verbindung aus hochwertigen Basisölen und innovativer Additive-Technologie machen

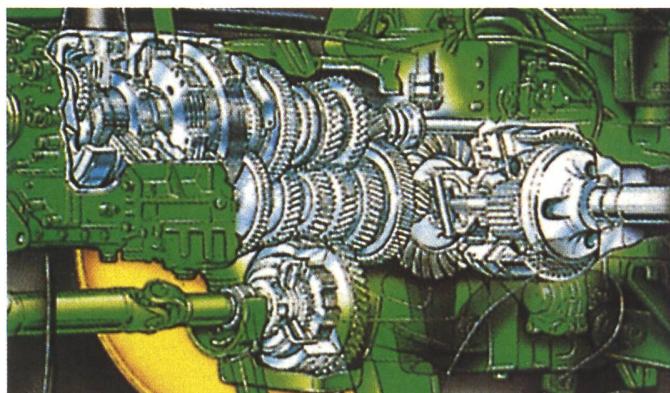


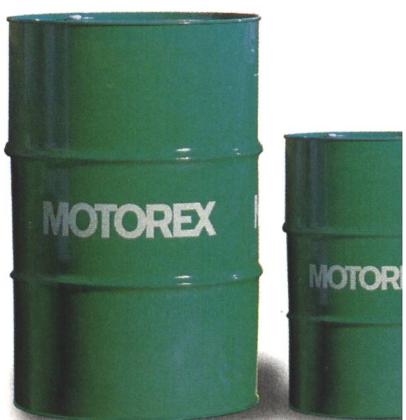
Bild: John Deere

*Nur mit einem geeigneten Schmierstoff können die im Ölbad laufenden nassen Scheibenbremsen in jedem Betriebszustand richtig greifen und geräuscharm ihre Arbeit vollbringen.*

FARMER TRAC-Öle zu ausgesprochenen Ganzjahres-Universalölen. Die tiefen Werte des Verdampfungsverlustes (NOACK) bei Labormessungen werden im praktischen Einsatz durch den kaum messbaren Ölverbrauch bestätigt. Als Motorenöl kann das Produkt in 4-Takt-Diesel- und Benzinmotoren ohne Aufladung gemäss den geltenden Herstellerfreigaben eingesetzt werden.

Ebenfalls überzeugend sind die Eigenschaften von FARMER TRAC SAE 10W/30 und 10W/40 als Getriebeöle in Schalt-, Zwischen- und Verteilergetrieben sowie als Achsgetriebeöle. Bei der Entwicklung von MOTOREX FARMER TRAC wurde zudem besonders auf die Anforderungen der hoch belasteten nassen Scheibenbremsen (nass deshalb, weil sie im Ölbad laufen), Lamellenkupplungen und Sperrdifferenziale geachtet.

Sowohl MOTOREX FARMER POLY- als auch FARMER TRAC-Schmierstoffe sind beim gut assortierten Landtechnik-Vertreter in den unterschiedlichsten Gebindegrössen mit bis zu 200 Liter Inhalt erhältlich.



Weitere Informationen bei  
BUCHER AG Langenthal  
MOTOREX-Schmiertechnik  
Postfach  
CH-4901 Langenthal  
Tel. 062 919 75 75  
Fax 062 919 75 95  
[www.motorex.com](http://www.motorex.com)  
oder bei Ihrem Landtechnik-Vertreter